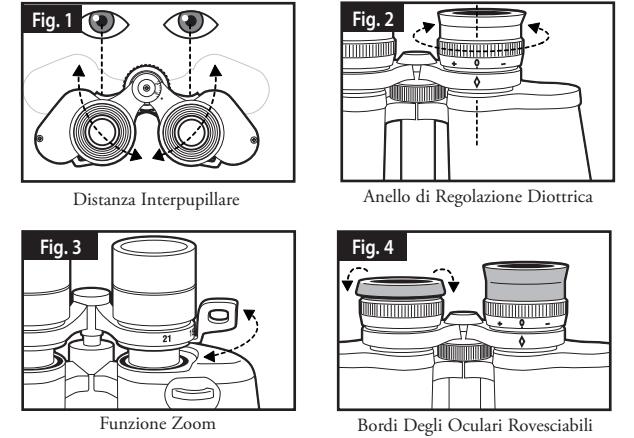


ITALIAN

Bushnell®**BINOCOLO
MANUALE DI ISTRUZIONI**

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo binocolo Bushnell. Il binocolo è uno strumento di precisione, concepito e realizzato per offrire molti anni di piacevoli visioni. Questo manuale l'aiuterà ad ottenere il massimo delle prestazioni, spiegando come regolare il binocolo per i suoi occhi e come prenderci cura dello strumento. Prima di usare il binocolo, la preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni.

**REGOLAZIONE PER GLI OCCHI (Figura 1)****Regolazione per la distanza degli occhi (Figura 1)**

La distanza fra gli occhi, o "distanza interpupillare", varia da persona a persona. Per ottenere il perfetto allineamento delle lenti per i suoi occhi, compiere queste semplici operazioni:

- Tenere il binocolo nella posizione di visione normale.
- Afferrando saldamente i due manichetti del binocolo, avvicinare o allontanare fino a quando non si vede un unico campo circolare. Prima di ogni uso, rimettere sempre il binocolo in questa posizione.

Regolazione in base alla vista individuale

Poiché la vista varia da persona a persona, la maggior parte dei binocoli Bushnell dispone di una funzione di adattamento diottrico che permette di regolare il binocolo alla propria vista. Seguire le istruzioni per la messa a fuoco sono indicate per il tipo di binocolo posseduto.

MESSA A FUOCO

I binocoli Bushnell hanno uno di questi sistemi di messa a fuoco: centrale o "Insta-Focus".

• Il sistema di messa a fuoco centrale fa una gherma di messa a fuoco automatica (il connachello del binocolo).

• Il sistema rapido di messa a fuoco "Insta-Focus" ha una leva per la messa a fuoco fissata sui due connachelli.

Messa a fuoco centrale e "Insta-Focus"

1. Regolare la distanza interpupillare (Figura 1).

2. Regolare su zero le diottrie (Figura 2) e guardare un oggetto lontano.

3. Tenere sempre gli occhi aperti.

4. Usare il connachello dell'obiettivo o una mano, portare l'obiettivo (avanti) dello stesso lato (il lato destro se "Insta-Focus" è installato sulla sinistra).

5. Usando la ghiera di messa a fuoco centrale o la leva "Insta-Focus", mettere a fuoco un oggetto lontano ricco di dettagli (un muro di mattoni, rami di un albero, ecc.) fino a quando appare più nitido.

6. Ripetere lo stesso lato della diottria, coprire l'altro obiettivo, quindi guardare lo stesso oggetto.

7. Usando la ghiera di regolazione delle diottrie, mettere a fuoco l'oggetto guardato. Non ruotare troppo o forzare l'oculari delle diottrie, poiché questo potrebbe danneggiarsi o staccarsi dal binocolo.

8. Regolare il binocolo secondo i propri occhi. Per mettere a fuoco il binocolo per qualsiasi distanza, basta girare la ghiera di messa a fuoco centrale o premere la levetta "Insta-Focus". Prendere nota dell'impostazione delle diottrie per futuri riferimenti.

FUNZIONE "ZOOM" - Solo su certi modelli (Figura 3)

1. Seguire le istruzioni per la messa a fuoco riportate in "Messa a fuoco centrale e Insta-Focus".

2. Quando si mette a fuoco un binocolo sul "zoom" (ingrandimento variabile), si consiglia di cominciare dall'ingrandimento maggiore. In tal modo, verrà ridotta o eliminata la necessità di regolare la messa a fuoco a fuoco passando dagli ingrandimenti minori a quelli più elevati. Invadere la levetta dello zoom con la mano, tenere la messa a fuoco, quindi guardando un oggetto lontano ricco di dettagli (un muro di mattoni, rami di un albero, ecc.).

3. Regolare il binocolo secondo la propria vista. Invadere la messa a fuoco prima di impostare la funzione "zoom".

4. Il binocolo è adesso regolato correttamente per i propri occhi. È ora possibile zoomare a qualsiasi ingrandimento e l'oggetto rimarrà a fuoco.

Nota: per un oggetto a distanza più ravvicinata, mettere a fuoco usando l'ingrandimento alto, quindi regolare la levetta dello zoom sull'ingrandimento desiderato. Come per qualsiasi strumento con la messa a fuoco, l'immagine si ottiene agli ingrandimenti più bassi.

PERMA FOCUS / INSTAVISION

Il binocolo Bushnell Perma Focus è unico perché dispone di uno dei modellazioni sistemi ottici. Bushnell permette la messa a fuoco a fuoco passando dagli ingrandimenti minori a quelli più elevati.

Il binocolo Bushnell Perma Focus e Instavision offrono una visione rapida e chiara da 11-35 metri circa (a seconda dell'ingrandimento) all'infinito, senza dover regolare il comando della messa a fuoco. Questi binocoli non hanno la funzione di regolazione delle diottrie sull'oculare.

IMPERMEABILE/ANTIPANNAUTA

Il nuovo binocolo Bushnell potrebbe essere di un tipo dato della più avanzata tecnologia di impermeabilità e antipanauta. I modelli Bushnell impermeabili hanno un anello di tenuta (O-ring) che assicura la protezione completa contro l'umidità. La protezione antipanauta viene invece fornita dall'azoto secco che elimina tutta l'umidità dall'interno del binocolo.

BORDI DEGLI OCULARI (per chi porta occhiali da vista/da sole): (Figura 4)

Il binocolo Bushnell è dotato di bordi degli oculari in gomma rovesciable, a parosca o girevolo studiati per dare il massimo confort e bloccare la luce esterna indesiderata. Quando si indossano gli occhiali, ricordarsi di tenere i bordi degli oculari abbassati. In tal modo gli occhi saranno più vicini agli oculari del binocolo, migliorando il campo visivo.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Il binocolo Bushnell è progettato per durare senza problemi se riceve dall'utente la stessa cura normale data a qualsiasi strumento ottico di precisione. Non esporre i modelli non impermeabili ad eccessiva umidità.

1. Se il binocolo possiede la borda degli oculari rovescibili e flessibili, conservare il binocolo con i bordi degli oculari rialzati. Ciò eviterà stress e usura eccessiva ai bordi degli oculari in posizione abbassata.

2. Evitare colpi e cadute al binocolo.

3. Conservare in un luogo fresco e asciutto.

PULIZIA

1. Pulire per rimuovere polvere e detriti dalle lenti (opzioni, usare una guida modella per lenti).

2. Per rimuovere sporco o dorate, pulire con un panno di cotone soffrendo con un movimento circolare. L'uso di un panno ruvido o l'eccessivo strofinamento può graffiare le superfici delle lenti e causare un danno permanente. Per la pulizia regolare delle ottiche, l'ideale è un panno pulito in microfibra (disponibile presso i negozi di foto-optici).

3. Per una pulizia più completa, si possono usare un fazzoletto per la pulizia di lenti fotografiche con un liquido detergente per lenti fotografiche, oppure alcol isopropilico. Applicare sempre il liquido sul piano detergente, mai direttamente sulla lente.

▼ PER EVITARE IL RISCHIO DI DANNEGGIARE I PROPRI OCCHI,
NON GUARDARE MAI DIRETTAMENTE IL SOLE CON IL BINOCOLO. ▼

GARANZIA / RIPARAZIONE**GARANZIA LIMITATA A VITA**

Sì garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione, finché rimanga in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita espone la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'esclusività di tutti i anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione riparero o sostituirò il prodotto purché sia stato restituito destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

- Assegno/ordine di pagamento per l'importo di \$10 US\$ per coprire i costi di spedizione.
- Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- Una spiegazione del difetto.
- Scorribo.
- Il prodotto deve essere imbalsato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi:

Recapito NEGLI STATI UNITI:

Recapito IN CANADA:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.
©2010 Bushnell Outdoor Products

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

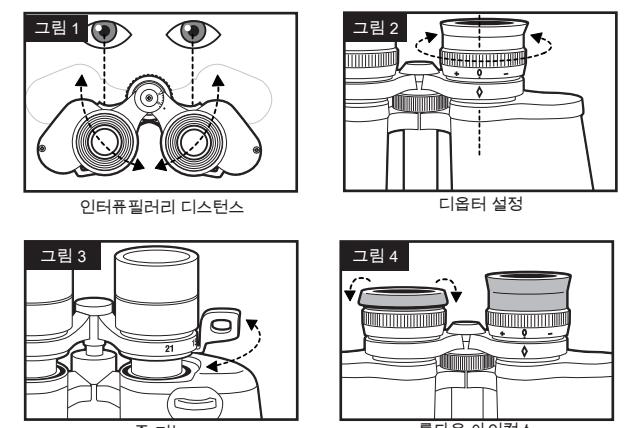
Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Questo manuale è disponibile in più lingue. Si consiglia di leggerlo nel proprio idioma.

Bushnell®

쌍안경 사용 설명서

Bushnell의 신형 쌍안경을 구입하신 것을 축하드립니다. 구입하신 쌍안경은 판촉의 줄거음을 유통하는 누리할 수 있도록 설계된 정밀 계획입니다. 이 설명서에는 쌍안경의 사용자의 눈에 맞게 조정하는 법, 쌍안경을 관리하는 법 등이 설명되어 있어 사용자가 최적의 성능을 체험할 수 있도록 합니다. 쌍안경을 사용하기 전 이 설명서를 주의깊게 읽어주십시오.



눈 조정(그림 1)
눈 사이거리를 조정하는 방법
“시야” 거리로 하는 눈 사이의 거리는 사람마다 다릅니다. 눈과 렌즈를 완벽하게 정렬하여 다음의 단계를 수행하십시오.
1. 쌍안경을 관측 위치에 둡니다.
2. 배럴을 조정하여 편평 형체가 하나로 보일 때까지 배럴을 서로 더 가까이 움직여 줍니다. 편평 형체가 하나로 보일 때까지 배럴을 서로 더 가까이 움직여 줍니다. 사용하기 전 쌍안경을 항상 이 위치로 재설정하세요.

개별 조정: 시야마다 다른 경우에 대비해 대부분의 Bushnell 쌍안경은 디미터 설정 기능을 장착하여 사용자가 자신의 시야에 맞게 쌍안경을 세팅할 수 있습니다. 아래에서 자신의 쌍안경 유형에 맞는 초기 맞춤 지침을 따르십시오.

초점 맞추기
Bushnell 쌍안경은 다음 두 가지 초기 맞춤 시스템 중에서 하나를 갖추고 있습니다. 중앙 또는 “Insta-Focus”.

• “Insta-Focus” 속도 초점 맞출 시스템은 배럴 사이에 하나의 초점 맞출 레버가 있습니다.

• “Insta-Focus” 속도 초점 맞출 시스템은 배럴 사이에 하나의 초점 맞출 레버가 있습니다.

Center Focus™: “Insta-Focus”

- 시간 거리(그림 1)을 찾으십시오. (그림 1)
- “디미터 설정”(그림 2)을 이용해 배럴 사이에 초점 맞출 레버를 끌어당깁니다.
- 망원경을 관측 위치에 둡니다.
- 렌즈를 너무 세게 밀어 넣거나 새내기에서 분리될 수 있으므로 조심하십시오.
- 중央 초점 맞출 “Insta-Focus” 레버를 이용해 멀리 있는 사람을 최대한 선명하게 보낼 때마다 시야에 사용자 표시를 맞출습니다.
- 디미터 쪽에 대를 렌즈를 노출시키고, 쪽 대를 렌즈를 가린 다음 같은 사물을 봅니다.
- “디미터 설정”(그림 2)을 이용해 보니 사물을 초점 맞출습니다. 디미터 설정을 끌어당기거나 손이나 이용해 “디미터 설정”된 쌍안경의 같은 쪽 대(앞쪽) 렌즈를 가립니다. 봄, 유틸리티, 헤드폰 등으로 표시를 맞출 수 있도록 사용자의 눈에 대한 디미터 설정을 메모해 두십시오.

- “줌” 기능
1. “Center Focus & Insta-Focus” 아래에 설명된 대로 초점 맞추기 단계를 수행하십시오.
2. “줌”(가운데 배럴) 쌍안경의 초점을 맞출 때는 고배율에서 시작하는 것이 가장 좋습니다. 이렇게 하면 고배율과 저배율 사이에서 초점을 맞출 때 조정할 필요가 줄어들거나 차조정이 필요가 없습니다. “줌” 레버를 표시된 최고 배율로 설정하고 멀리 있는 사물의 표시를 미세하게 맞춥니다. “줌” 기능은 “Insta-Focus” 레버를 누르거나 “Insta-Focus” 레버를 사용하여 원하는 대로 설정할 수 있습니다. 이제 어떤 배율로도 “줌”을 할 수 있으며 피사체의 초점을 맞게 유지됩니다.

참고: 기가이이는 사람들의 초점을 맞추려면, 먼저 고배율에서 사람들의 초점을 맞춘 다음 “줌” 레버를 하는 저배율로 조정합니다. “줌” 기능을 이용하면 더 낮은 배율에서도 더 나은 환경 이미지를 볼 수 있습니다.

PermaFOCUS®
구입하신 Bushnell 쌍안경은 혁신적인 자동 초점 기능으로 설계되었습니다. 구입되어 있습니다. PermaFOCUS 쌍안경은 약 35-100mm(모델 배율에 따라 다른)에서부터 “무한远处”까지 빠르고 선명한 관측 성능을 제공하여 초점 카메라 조정을 필요로 하지 않습니다. 이 쌍안경의 각 짐은 원래에는 디미터 설정이 포함되어 있지 않습니다. 이 쌍안경은 스티커로 험사 및 애생 생활과 같은 원거리 피사체를 관찰하는 데 최적화되어 있으며, 근거리 관측 성능은 제한되지 않습니다.

방수/방진 방지
Bushnell 쌍안경은 최신 방수 및 김서방지 기술로 설계되어 구성되어 있습니다. Bushnell 방수 모델은 완벽한 방수 기능을 위해 O-링 밸브를 사용합니다. 김서방지 모드는 내부의 모든 습기를 제거하는 걸출한 퍼포먼스입니다.

아이컵(경선글라스) 사용(그림 4)
Bushnell 쌍안경은 편안성을 제공하고 외부의 빛을 차단하기 위해 설계된 고무 블라운, 펌프 및 트위스터 아이컵이 장착되어 있습니다. 안경을 착용하신다면 아이컵이 아래 위치에 있도록 하십시오. 아이컵이 아래 위치에 있어야 눈이 접한 렌즈에 더 가까이 밀착되어 전시 캐시를 볼 수 있습니다.

관리 지침
Bushnell 쌍안경은 미세 광학 계기에 하듯이 정상적인 관리만 해주면 오랫동안 고장 없이 사용하실 수 있습니다. 비방수 모델은 고수 분수에 노출시키면 됩니다.

1. 쌍안경에 유연한 허리와 어깨를 지원하는 경우 아이컵이 위로 향하게 하여 보관하십시오.

2. 세척 부드러운 천이나 헝겊으로 닦아내십시오.

3. 서늘하고 건조한 장소에 보관하십시오.

세척
1. 렌즈에 불은 먼지나 부스러기는 불어서 날려버리십시오(또는 부드러운 렌즈 브러시를 사용).
2. 더러움이나 손기록, 지문을 제거하려면, 브러시로 먼 허리를 그려가며 문질러 뒤집어쓰거나 손으로 물을 사용하십시오. 부드러운 천이나 헝겊으로 렌즈 표면이 깨끗이 되거나 손상이 발생할 수 있습니다. 항목 제품의 일정적인 세척에는 “마이크로파이버” 연결이나 “나이ロン”의 사용으로 구현됩니다.

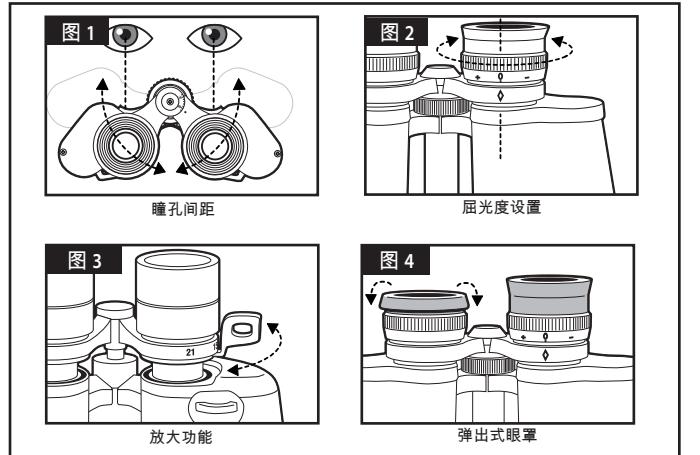
3. 종단적 저항 세척하국면, 진한 혼조 터치 및 사용을 허용하는 세척액이나 이소프로필알코올을 사용할 수 있습니다. 용액을 반드시 안경유리에 묻혀있고 절대 렌즈에 직접 도포하지 마십시오.

▼ 쌍안경으로 대상을 직접 바라보지 마십시오. 눈에 심각한 손상이 발생할 수 있습니다 ▼

Bushnell®

倍視能®双筒望远镜使用说明书

感谢您购买倍视能®双筒望远镜。倍视能®双筒望远镜设计精密，使用寿命长达数年，伴随您充分享受愉快的观测过程。本说明书将详细解释如何根据自身需求调节望远镜，以及如何保养望远镜，从而帮助您获得最佳的使用性能。在使用望远镜前，请仔细阅读本说明书中的内容。



便捷调节(图1)
如何调节眼间距的距離
“视场”距离，称为瞳孔距离，每个人是不同的。要达到理想的效果，请按下面的步骤调整：
1. 瞳孔距离：转动焦距旋钮。
2. 半牢握住镜头。转动镜头直到看到一个圆圈。每次使用望远镜前，请务必按照上述步骤重新对准眼睛进行调节。

如何根据个人视力调节望远镜
屈光度调节可根据每个人的眼力调节到达理想的效果。请按如下说明进行对焦操作

聚焦
倍视能®双筒望远镜采用两种对焦方式：中心对焦或“Insta-Focus”。

• 中心对焦系统是指在双眼之间有一个中心对焦点。

• “Insta-Focus”快速对焦系统是指在双眼之间有一个对焦控制杆。

中心对焦及“Insta-Focus”

1. 调整瞳孔距离。(图1)。
2. 将屈光度(图2)设为0，并观察远处的目标。
3. 保持两眼同时观察。
4. 用镜头盖或手将调焦屈光度的目镜盖住。一般为右侧目镜。(左侧为放大模式)
5. 使用中心对焦，“Insta-Focus”对焦控制杆，以某一距离物体为焦点对图像细节(如：砖块、树枝等)进行对焦调节，直至图像清晰为止。
6. 取下右侧目镜上的镜头盖，在另一个目标上，观察同样的目标。
7. 使用屈光度调节环，对同一目标对焦。对焦时务必小心，切勿过度的旋转调节环或强力按压。
8. 对准任一分离距离调节中间的对焦环或“Insta-Focus”对焦控制杆，完成最终对焦。记录屈光度数值，以便下次设置时参考。

放大功能 - 仅限可变放大率型望远镜 (图3)

1. 请参照“中心对焦及“Insta-Focus””的对焦步骤。
2. 对“zoom”(可变放大率) 望远镜对焦时，最好从高倍放大率开始。当进行高倍与低倍之间的“放大校准”时，这可以减少或省去不必要的焦距调节。将“变焦”控制杆设置到刻度显示的最高倍放大率并以某一距离物体为焦点对图像细节(如：砖块、树枝等) 进行对焦调节。
3. 按照“中心对焦及“Insta-Focus”的“视度设置”说明，根据个人视力调节您的双筒望远镜。
4. 经过正确调节后，望远镜已经完全适合使用者，使用任何放大倍率，都能保持观测物在焦点上。

备注：在靠近观测物体的地方对观测物进行对焦时，首先用高倍对焦，然后通过调节“调焦”控制杆将焦距调节到想要的低倍率。使用“调焦”工具，在低倍率可获得更好品质的图像。

PermaFOCUS®

倍视能®双筒望远镜配备了革命性的免对焦光学系统。PermaFOCUS® 双筒望远镜无需调节焦距即可实现大约35-100 英尺直至无限远(具体取决于望远镜的最大倍数) 距离内快速、清晰地识别图像。这些远视和近视两侧目镜均无需进行屈光度设置。它们是诸如体育赛事观看、野生动物监测等远距离物体观测的最佳设备，但是不适合近距离观测。

防水/防雾功能

倍视能®双筒望远镜在设计和制造上使用了最新的防水和防雾技术。采用环型密封圈密封，可以完全防潮。通过干氮气压技术，可以清除机身内部所有湿气。

眼罩 (眼镜/太阳镜佩戴者) (图4)

倍视能®双筒望远镜具有舒适的橡胶眼罩，可遮挡余光。眼罩分为弹出式和旋出式。如果您佩戴了眼镜或太阳镜，需放下眼罩，使眼镜更加接近目镜并监测到目标物全景。

望远镜的保存建议

如果望远镜得到正常保养，就可以享受无后顾之忧的服务。无防水功能的望远镜不要接触潮湿的环境。

1. 如果望远镜有旋出式眼罩，请将眼罩旋回并朝上放置，避免压力和磨损对眼罩造成伤害。
2. 避免让望远镜受到碰撞或从高处掉落。
3. 置于阴凉干燥的环境中。

清理

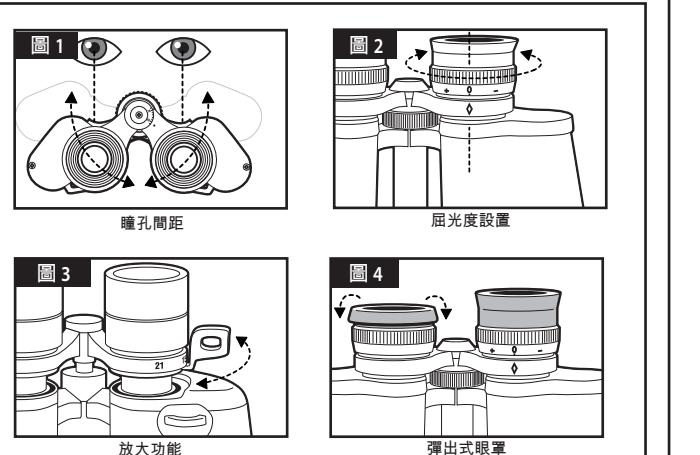
1. 将镜头上的灰尘或杂物吹掉 (使用软橡胶片或吹气气囊)。
2. 清洁污垢或手指印时，可以用一块柔软的棉布在镜头上以圆周运动轻轻擦拭。粗细布或不必要的擦洗可能会划伤镜头表面，造成镜头的永久性损伤。(微纤维) 清洁布在大多数摄影产品经销商都可购得) 用望远镜理想的日常清洁用品。
3. 如果进行全面彻底的清洗，则可使用镜头专用棉纸，以及镜头专用清液或低度酒精。先将清洗液喷在清理布上，然后再用清理布擦拭镜头；切勿直接将清洗液喷在镜头上。

▼ 切勿不采取保护措施通过望远镜直视太阳，此行为可能将对眼睛造成严重伤害。▼

Bushnell®

倍視能®雙筒望遠鏡使用說明書

感謝您購買倍視能®雙筒望遠鏡。倍視能®雙筒望遠鏡設計精密，使用壽命長達數年，伴隨您充分享受愉快的觀測過程。本說明書將詳細解釋如何根據自身需求調整望遠鏡，以及如何保養望遠鏡，從而幫助您獲得最佳的使用性能。在使用望遠鏡前，請仔細閱讀本說明書中的內容。



便捷调节(图1)
如何调节眼间距的距離
“视场”距离，称为瞳孔距离，每个人是不同的。要达到理想的效果，请按以下的步骤调整：
1. 瞳孔距离：转动焦距旋钮。

2. 半牢握住鏡頭。轉動鏡頭直到看到一個圓圈。每次使用望遠鏡前，請務必按照上述步驟重新對準眼睛進行調節。

如何根據個人視力調整望遠鏡
屈光度調節可根據每个人的視力調整達到理想的效果。請按如下說明進行對焦操作

聚焦
倍視能®雙筒望遠鏡採用兩種對焦方式：中心對焦或“Insta-Focus”。

• 中心對焦系統是指在雙眼之間有一個中心對焦點。

• “Insta-Focus”快速對焦系統是指在雙眼之間有一個對焦控制杆。

中心對焦及“Insta-Focus”

1. 調整瞳孔距離。(圖1)。
2. 將屈光度(圖2)設為0，並觀察遠處的目標。
3. 保持兩眼同時觀察。
4. 用鏡頭蓋或手將調焦屈光度的目鏡蓋住。一般為右側目鏡。(左側為放大模式)
5. 使用中心對焦，“Insta-Focus”對焦控制杆，以某一距離物體為焦點對圖像細節(如：磚塊、樹枝等)進行對焦調節，直至圖像清晰為止。
6. 取下右側目鏡上的鏡頭蓋，在另一個目標上，觀察同樣的目標。
7. 使用屈光度調節環，對同一目標對焦。對焦時務必小心，切勿過度的旋轉調節環或強力按壓。
8. 對準任一分離距離調節環中間的對焦輪或“Insta-Focus”對焦控制杆，完成最終對焦。記錄屈光度數值，以便下次設置時參考。

放大功能 - 僅限可變放大率型望遠鏡 (圖3)

1. 請參照“中心對焦及“Insta-Focus””的對焦步驟。
2. 對“zoom”(可變放大率) 望遠鏡對焦時，最好從高倍放大率開始。當進行高倍與低倍之間的“放大校準”時，這可以減少或省去不必要的焦距調節。將“變焦”控制杆設置到刻度顯示的最高倍放大率並以某一距離物體為焦點對圖像細節(如：磚塊、樹枝等)進行對焦調節。
3. 按照“中心對焦及“Insta-Focus”的“視度設置”說明，根據個人視力調整您的雙筒望遠鏡。
4. 經過正確調節後，望遠鏡已經完全適合使用者，使用任何放大倍率，都能保持觀測物在焦點上。

備註：在靠近觀測物体的地方對觀測物進行對焦時，首先用高倍對焦，然後通過調節“調焦”控制杆將焦距調節到想要的低倍率。使用“調焦”工具，在低倍率可獲得更好品質的圖像。

PermaFOCUS®

倍視能®雙筒望遠鏡配備了革命性的免對焦光學系統。PermaFOCUS® 雙筒望遠鏡無需調節焦距即可實現大約35-100 英尺直至無限遠(具體取决于望遠鏡的最大倍數) 距離內快速、清晰地識別圖像。這些遠視兩側目鏡均無需進行屈光度設置。它們是諸如體育賽事觀看、野生動物監測等遠距離物體觀測的最佳設備，但是不適合近距離觀測。

防水/防霧功能

倍視能®雙筒望遠鏡在設計和製造上使用了最新的防水和防霧技術。採用環型密封圈密封，可以完全防潮。通過乾氮氣壓技術，可以清除機身內部所有濕氣。

眼罩 (眼鏡/太陽鏡佩戴者) (圖4)

倍視能®雙筒望遠鏡具有舒適的橡膠眼罩，可遮擋餘光。眼罩分為彈出式和旋出式。如果您佩戴了眼鏡或太陽鏡，需放下眼罩，使眼鏡更加接近目鏡並監測到目標物全貌。

望遠鏡的保存建議

如果望遠鏡得到正常保養，就可以享受無後顧之憂的服務。無防水功能的望遠鏡不要接觸潮濕的環境。

1. 如果望遠鏡有旋出式眼罩，請將眼罩旋回並朝上放置，避免壓力和磨損對眼罩造成傷害。
2. 避免讓望遠鏡受到碰撞或從高處掉落。
3. 置於陰涼乾燥的環境中。

清理

1. 將鏡片上的灰塵或雜物吹掉 (使用軟橡膠片或吹氣氣囊)。
2. 清潔污垢或手指印時，可以用一塊柔軟的棉布在鏡片上以圓周運動輕輕擦拭。粗細布或不必要的擦洗可能會劃傷鏡片表面，造成鏡片的永久性損傷。(微纖維) 清潔布在大多數攝影產品經銷店都可購得) 用望遠鏡理想的日常清潔用品。
3. 如果進行全面徹底的清潔，則可使用鏡頭專用棉紙，以及鏡頭專用清潔液或低度酒精。先將清潔液噴在清潔布上，然后再用清潔布擦拭鏡片；切勿直接將清潔液噴在鏡片上。

▼ 切勿不採取保護措施通過望遠鏡直視太陽，此行為可能將對眼睛造成嚴重傷害。▼

Bushnell®

双眼鏡取扱説明書

この度は、Bushnell双眼鏡